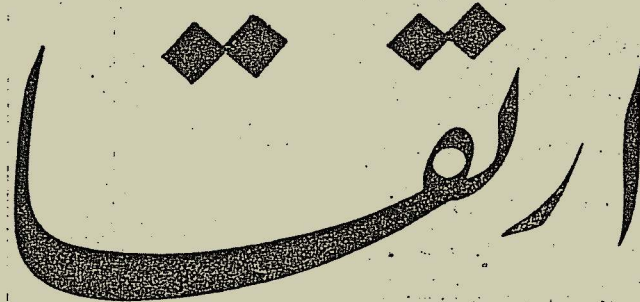


۵ کانون نانی ۱۳۱۶ ۱۸ کانون نانی ۱۹۰۱ (ایکینجی جلد)

جمعه

عدد: ۴۷ — ۹۵ (ایکینجی سنه) ۲۷ رمضان ۱۳۱۸

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آیونه سی ۳۲
غروشدرد. پوسته بولی مقبولدر.
صحافی بالجله ارباب قله آچیقدر. هر الی قلم
طوتان یازده ییلیر. مرکری باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر.



ادبیات، فنون عسکریه، و بحریه،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور ناظمه و اکثیه لی فقراندن
باحث منصور جریده در. هر نوع خصوصیات
ایچون غریزه نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی: ۲۰ پاره یه در

شمه دیک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی: ۲۰ پاره یه در

«... ديوپ سوزنده ياري يواده براقده...»
ياري يوله برآقادی !! بوسوزاوقدر
اوزادی که مارسیلیانی، لیونی برطرفه براقده
صوکره نهایت مترجم مقتدر عالم بلاغته داخل
اولا بیلدی ! دقت ایدیورمیسکنز ؟
مترجملکه طیش طیش یوروپور !!
عجله ایتیور !!

«کلده دیکسنز اولماز !!»
دقت ایدیورمیسکنز ! عبارده شاعریتده
وار !!

موتا کفنسنز اولماز
ایریق لیکنسنز اولماز
کشتی دومنسنز اولماز
دیدم !!

انسان سخسنز اولماز
بردل بدنسنز اولماز

دیر !! ینه تکرار ایدم !
« معلومی نه لازم ایتک اعلام !! »
ینه کله لم ترجمه نمونه لینه :
« نور ملک !! »

نور ملک !! آتش ملک !! ملک
ملک !! الحاصل هر دورلو ملک !! قاچ
کره سویله لم ، بیلیم که ... « ملک .. » اسم
مقدس ی ايراد اولوندقدن صوکره اوکا « نور »
صفتی بخش ایتک مترجم بخشایش جاهلانه -
سندن اولوق کرک !! نه جاهلانه سماحت !!
« آیلما طور سخن اهل خالی اکلامادن
جوابه ایته تصدی سؤاله اکلامادن »
پارل پارلامده اولان کوزلرینی روی سیمایه (!)
توجیه ایلدی .

کور دیکز می مترجم اقتدارینی !!
ژولورن بونک یاننده خلط ایتش !!
اوقدر مهارت ، معرفت کوسترمش که ، انسانلر
سنانک یوزینی نیله (!!) کوستریور !!

« ... آخری چیوک وجرزه کی برکیمسه
اولدقین ماعدا .. »

« چیویکک » ایشه بارار ، لندن
ایش کلیر آدمک صفتی اولوب بونک آغز
ایله هیچ برمناسیتی اولسه کرکدر .

« ... ساحل نهره یاغلی اولان انواع صاندال
وساثرینی ... »

قاعده اضافت دینیلن مزیت ادیبینی
کور دیکز می ؟ انواع صاندال !! معیتده
برده « سائر !! » سسی وار !! امان یارب !!

« کوش ایتسون اویله سوزقولاقلر
آلوده سی اولماسون دوداقلر »

« ... کوزدن کچیرمک اوزره نهرک بویه
یورومه که باشلادی . »

نهرک بویه یورونیلور می یا ؟ بلکه
یوزولور . بونک یزینه « نهری تعقیب ایتمه که
باشلادی . » کپی بیک دورلو تعییرات و آرایکن
مترجم نهرک بویه دوغرو خطوه انداز اولماسی
وقایع مضحکدن دیکدر ؟

« قلبنده هنوز نشوونما بولان عشق و محبتی
آلوب اونوره رق ... »
عیب دکل آ ! هرکسک درجه ادراکی
براولامیور ! طبایع ادراکده مختلف !
شیمدی بوراده عشق و محبت نره آلینور ؟
بوناصل معما ؟

« آغیر بر ماده دن طولانی کلام . »
قاچ قید مقداری آغیر !! بوبار قیله
مترجم افندینک دو ضعیفی تاب آورمقاومت
میورسه برای معاونت برحال بولسوق ، ثوابه
کیرمش اولورز !!

چکیلریوکمی بو محنت کشی اولسه حال اولا
« ژورژ هایف مادمازل !! »

دقت اولونسون ، املا یا کشتی پک
دهشتلی ! اولنه کلش لسان عوامده بیله مقام
تأثر وتلهده ایراد کله سی بوراده « هایف
!! » صورتبنده یازیلمشدر !! حیف صد
حیف !!

« ... بوضعیف حالنده دخی سینیرلری زیاده
تیرنمش اولدندن .. »

سینیرلرک تیرنشی !! غریب تعبیر !!
احتمال . دامارلرک تنمسنه ، یاخود عضلاتک
چورا تمسنه نظیره اولاجق !!

« ترجمه نمونه لری آلتنده ، ترجمه به محتاج
اولان بر قسم اشعار جدیدینی ده موضوع
بحث ایتک ایسترم . از جمله کچن هفته کی
ارتقاده فائق عالی بک افندی برادرمنک
بر شعری کورولدی . محتاج ترجمه در . شاعرک
نه دیمک ایستدیکفی اکلامغه جالبه جفم . دقت
ایدک ، منظومه کچه یاریلری « دیه بر آهنگ
میهم (!) ایله باشلیور ، « مفعول ، مفاعل
مفاعل مفعولن » وزنی کاه نزلیه اوغز ایانلرک
بوموشامش اوکسورویکی کی « مفعول ومفاعل
ومفاعل . سورکلی ، کله ذات الربه دن
بر شریق اضطراب کوسترجه سنه یالکز ساده چه
« اوههو !! اوههو !! » مقامنده ! نه مه لازم
نیم بولر ؟ واریسون بولری یکی ادبیات
جیدده نک یکی عروضی دوشونسون !! بزکله لم
منظومه به :

« سن باد خستیان ایله ، مخورایانیرکن
بیدار ایدی برضبه الهام ایله روحم ؛
ماواسته بیک زاهر موهوم [اوکسوروک کسیدلی]
بیک ابدیتی سنادن ، کرلردن [اوکسوروک
باشلادی .]

ایتمندی قر مائی قارا کلقلری انطاق
اوخ ای ابدی شعر اول ، هرکجه بویه :
سن باد نفم پررشله [اوکسوروک کسیدلی !!]
نخی ضربه الهام معالیه اویانسه قی [اوکسوروک
باشلادی !!]

— ترجمه —
سن کیجه روزکاری ایله مخمور ،
اویانیرکن ، الهامک برتوقادیلر روح اویانیدی .
بولندیغمز یره بیک وهم اولونمش زیارتچی ،

کوکلیدی . کرده دن خبردی . آلی ، ماوی
سیله قلری سویلشیوردی !! اوخ !!
(چونکه بو اوخک ترجمه سی یوقدر) ای
امیدک شعری ! هرکجه بویه ، کیجه نک نفم
بسلجی روزکاریله . بن الهامک علویتلرینک
ضربه لریله اویانسه قی !!

درت بنددن عبارت اولان نظم معهودک
ایلک بندینی ایشته شوکلر ترجمه ابدیه بیلیمکه
چالیشدق . لکن ترجمه دن ده بر فائده حاصل
اولمادی . دیگر جهتلری وامثالی آتاری
بو ترجمه نمونه لرنده ، مقام استطراد ترجمه به
مجبور اولورسه قی نه تخف شیلره تصادف
ایده جکمز تأمل بیورلسون !!

محمد جلال



معکس آلام

— ۳ —

کوندوز .. ساعت آلتی .. هوا پک
لطیف ، پک ساکن قارشیمده ، باد غنیف
خزان ایله اوراق کاملاً محو و پریشان اولان
آغاچلر ، غم آکین بر عریانلق ایچنده
خاسرانه ، نومیدانه برف هائل مونه منتظر
اولدقلری حالده اغلاشیورلرکن ، بنده برطاقم
احتساسات مزیفانه نک نیجه قهر و عتابی آلتنده
کسک برنوحه تألم ایله ایکله یورم :

بوکون صولان شو آغاچلر ، شوزهره لریارین
آچار ، حیات نو اظهار ایدر .. فقط بن ، آه !
مؤیداً قاله رق مضطرب ، کدر آکین

خزان عشقمه آغلار ، وصیزلارم ناخواه !
ای خزانزده آغاچلر ! اغلامیکز ،
ایچین ایچین آقیدیکز کوز یاشلرینه یازقدردر .
سنز بنه غائب ایتدیکز بونون لطافتکزی
بونون ثروت حقارتکزی بیکدن اکتساب ایدر -
سکنز ..

لکن ، سزک قارشیکزدردر ، بر انکسار
ایلم ایچنده دمه بریز قنور اولان زوالی
بن اغلامالی م .. ابدیاً اغلامالی م ! چونکه
نیم بوتون آمالم اولدی ، غنجه عشق وهوساتم
بریا باجی دست باردک خشین تملسری آلتنده
صوغفه محکوم !!

ای نورسیده آغاچلر ! دیکه یورمیسکنز
سز بوساحه هستیده ده بر جوق بهارلر
کوره جک ، لذار حیاتیه دن شمه چین حضور
اوله جقسکنز . بن ایسه بردها انکشاف ایتمه ک
اوزره ، بر صرصر قیامت نمون ایله ساقندن
آیرلش ، خاک فایه سریلش برنهال بژمردیم .
آرتق بوندن صوکره نه بهان کوره بیلیمکلکمک
احتمالی وارددر ، ونده حضور حیاته نائل
اولمغم وارد خاطر درر !!

بن نیچون بوقدر بدبختم ، نیچون هرشیده
برملال خفی حس ایدیورم ، نیچون کندی
کدرلرمدن بشقه لرنده ده بر اثر آرایورم !!
اوخ ! بولر ، روح جریحه دارمک اهتر -
زات منکسرانه سی ، این بنی کسانه سی ، بوتون
بونوجات مشکینه هب سنک ایچون دکلی ؟ ..
بر صفحه مجلای ملاحات اولان لقای
حسنکز ، بهار بولوطلرینک شفاف طالعهری
ایچنه کیرلنش پری نیسان کپی یدشگاه
تفکرمدده تعالی ایتدکجه : « حیات ، ابدیاً
بویه چه دوام ایتسین ، و بن بوطاتلی رؤیادن
هیچ بیدار اولماییم ! » دیوردم .

یازیق ! بر خیال محاله آلدانتمش ؛ او
وقلر عدم اهمیتله تلقی ایتدیکم احتمالاتک
بوکون کسوه حقیقه پورونه نک بنمله استهزا
ایتدکلرینی کوریورم ، ده اولمدیکمه تعجب
ایدیورم ... اووقلر ، رابطه مزنی زواله
اوغراده حق ، رشته غرامزنی کسر ایده جک
برمانعه خاطر مه کله یوردی ؛ کسه بیله اونی
یالکیز بروهمدن عبارت ظن ایدیوردم .
« آه ای غفلت ، ای سراب نصیب ! »
« سنی ممکنسی ایتمه مک تعقیب ! »

کره سونلی
محمد حمدی



زراعت

(تربیه زراعیه)

برملکتک روح عمرانی ، اساس ثروت
ملیه سی حکمنده اولان زراعت مسئله
مهمه سی الیوم اقوام متمدنه نک نظر دقتی
جلب ابدن بر خصوصدر ؛ استقبال عالم بشریت .
زراعت سایه سنده قائمدر : زراعت سایه -
سنده درکه « تجارت » کی بر مبادله عمومیه
افراد عمومیه دن بهرینک حوائج ضروریه سنی
استیفایه خادم برمسلك وسیع ظهور ایتمشدر .
ارباب تجارتک بر مجلدن محل آخره نقل
ایده جکی محصولات ارضیه نی « جفتیلجک »
مساعی رعنائی احضار ایدیور . حتی ،
پک مدققانه دوشونیه جک اولورسه حکم
ایدیلرکه جمعیت بشریه نک شو کوردیکمز
اوج برقیه وصولی زراعتک ساقه سیله در .
ازمنه قدیمده زراعت ، ابتدائی انسانلرک
تلف و هلاکدن وقایه لری ، و بناء علیه
بقالری ، تکثرلری تأمین ایتمشدی .

اوجیلک کزوه بشری بی تنقیصه بادی
اولاجنی بر بارچه تیقن ایدن اینسای بشر
چوبانلق و چیفتجیلک ایله امرار حیسانک
لزومنی حس ایلمشلرددر . اقوام
بعیده نی یکدیگرینه ربط ایدن تجارت ،
زراعتک بر نتیجه لازمه سیدر : صناعت ،

زراعتك برطفيلي، آنك سايه‌سنده‌كذارش حياتي تدارك ايدم بيلن برسلك كزبندر .
ترقي زراعت خصوصنده وسائط نقله‌نك (معناي عموميسي ايله) لزومندن بحث ايتمك ايسته‌ميورز، بورالري علم‌رؤتك مباحثي صره‌سنده در . يلكز قارئلرمزى بر پارچه‌تفكره طالب‌دريمق آرزوسنده‌زكه تپدن طيرانه‌قدر حامل اولديغمز ملبوسات، تأمين حيات ايتديكمز ما كولات، احتيا- جات سائرۂ اجتماعيه‌مزى تلافي ايدن وسائط ماديه هانكي سايه‌ده تحصل ايدم بيلن ؟ ...!

..

ممالك محروسه شاهانه بلغا مابلغ ترقيه مستعد، زراعت و حرايت خصوصنده اك زياده مائل اعتلا و عمران برقطعه اولديغني اجانب بيله تصديق ايدميورز . بز المزده بو- لوان اراضي منته وواسعه‌دن اصلا وحقيله، علوم و فنون حاضره ترقياته متناسب بر مرتبه‌ده استفاده‌ي دوشونه‌ميورز . آنحق ترقيات ماديه و معنويه‌مزى كاملا دوش حكومه تحمیل ايدميورز، ياخود اويله فرض ايتمكه يز . بو اك بويوك برخطامزدر، في يومنا هذا، هانكي برمترقي ملتته عطف نظرايتسه‌ك بونك اك اول، زراعتني تحت انتظام و انتساقه آلاق حوائج سائرۂ سياسي و صناعيه‌سني، و تجارويه‌سني بالاخره ترتيب ايتديكني عيانا كوريرز .

صنایع حاضره و مترقيه‌نك اس‌الاساسي، خام محصولات، فابريقه‌لرك مابه‌الحياي، حاصل كلام ما كولات مبرمه انسانيه‌مز كاملا زراعت امر مهمنه عرض افتقار ايدر؛ اصول حرايتك فقداي، سعادت حاملرك تنزله وحتي انحطاطنه بادي اولور .

دوشونورز : تا دوره ابتدائيه موجود- ديتدنبري شوخا كدان اوزرندن كلوب كچن ميليارلرجه انسانلرك مساعي واقعه‌سي زرده مدفوندر؟ زيرارضه !. اوت، چالشوب چالايلاق بقا و حياتي ادامه ايدنلرك اقدام وغيرتلي، هپ «اعمار ارض» خصوصنه منعطف اولمشدر؛ علوم و فنون، ابناي بشري بومقصد وفعله حسن صورته ايصال ايچون تربيه و احضار، تنوير اذهان ايتمك اساسي حائر اولمقدن باشقه ندر؟ ... چا- اليشمالي‌زكه دولت و حكومت‌ده كنديسنة ترتيب ايدن فداكارلقلري، وظائف لازمه‌ي ايفايه، ارائه تسهيلات ايتمه آرزوداربولو- نسون . تشكر ايدرزكه بالجله ترقيات مليه- حزي، عمران و سعادت حالمزى مستلزم اولاجق وسائطك احضارينه بذل و عنايت بويوران بربادشاه جليل‌القدرك زير حمايه عمرانشناسيلرنده بولونيورز .

يارم عصرك نصفنه تقابل ايدن برمدت طرفنده هر خصوصده ترقيمزى، نزد اجابنده‌دخي تقدير ايديله بيله‌جك برمرتبه‌قدر اصعاد بويوران بوشه‌ريار عواطف نثارمزه خليفه اقدسز سلطان محمد الحميد خان ثاني افندمز حضرتلرينه لازمه تشكري ايفايه نه‌قدر چالشه‌سقي يته، الى لابد مديون شكراني قائليرز . حلقه‌ي زراعت مكتب عاليسي كشاد بويورلدي، ولاياده جابجا نمونه زراعت مكتهلري، چفتلكلري تأسيس ايدلدي، زراعت نظارت جليله‌سي، زراعت باقعه‌سي كي حوائج زراعي ازهر جهت تأمينه‌وافي معاونلر تعيين اولوندي؛ انصاف اولونسون: بز بو مبادي اعانه‌يه، بو الطاف جليله مالناهيه نه وجهله مقابله ايتدك، يته‌طرز حرايت قديمي محافظه‌ده اصرار ايتدك؛ چيفتجيلرمز، زراعت مكتهي كي اوروپا ممالكندن آنحق برقاچنده بولوناجق دارالفنون شعباتندن نشأت ايدن متفنن، كزیده افنديلري طائيفه، ارشادات و تعليمات فنيه‌لرني عدم تلق و استخفافه قدر وارديلر. حاصل، هيچ بركنيش اراضي‌يه، متعدد چفتلكلره مالك اصحاب عرصه‌يه تصادف اولونمازكه اوغلني زراعت مكتهنه كوندر- مدكدن باشقه، زرينه بو متفنن، واقف اقديلري جلب ايله ترقيات حاضرۂ زرا- عتدن، هممات مصروفه‌دن مستفيد اولسون، آلات زراعيه جديده مسئله‌سي، زراعتنمرك الك زياده نظر حيرت و تحقيريني جلب ايدميورز: حالبوكه زراعت اوزرنده تاثيرات عظيمه‌سي كون كي ظاهر اولان زراعت ماكنه‌لرينك كومروكدن بالارسوم امهار ايدلسنه بيله اراده شرفعتاده حضرت جهانباي صدور ايلدي . يكي زراعت ماكنه‌لري ايله ارا- ضيسني چاپالايان، صابانلايان چيفتجيلرمزده وارددر؛ لكن محدوددر . برقم اصحاب اراضي‌مزدها واردركه ترقيات فنيه حاضره‌دن مستفيد اولمقده دكل، بوكي شيرك موجود اولماسندن بيله خبردار دكلدر .

..

زراعت خصوصنده ايلري كيدن، تطبيقات عمليه زراعيه‌دن، مواد طبيعيه‌دن مستفيد اولان حكومتلرك كوزه چاربانلري اسويچره، فرانسه، انگلتره و ايكلجي درجه‌ده آلمانيا و انگلتره‌در .

بز بوراده اوجي بوجاي بولونماز بر ساحۂ زمينه مالك روسيه حكومتك بو اراضي واسعه‌دن نه صورته استفاده ايد- بيله‌جكي تقدير ايچون وضع ايلديكي اصوللري، مكاتب و تأسيسات زراعيه‌ي بيان ايدم جكز- آمر يقانك experiment station recarat نام رسمي غزه‌سنده بر فرانسر جزيره

فينه‌سنده، روسيه‌ده اجرا ايديلن تربيه زراعيه حقه‌ده كي تربيات و تنسيقاته دائرنقل ايتديكي تفصيلات آتیه و نافعيني بوليورز . روسيه زراعت نظارتي جانبندن تنظيم ايديلن طرز تحصيل زراعت شوبله‌در :

۱، «تحصيل عالي» كه روسيه‌نك باشلوچه مناطق زراعيه‌سنة توزيع ايديلن مستقل شعبات حرايت، زراعت سركيلري و دارالفنونلري سايه‌سنده حاصل اولور؛ ۲، مكاتب صناعيه‌يه لزومي اولان، زراعت مكاتب عاليه‌سي؛ ۳، مكاتب زراعيه؛ ۴، باشلوچه معلومات زراعيه‌نك تنوعی.

اصول مشروحك نه مرتبه خادم عمران و ترقي اولاجقني مطالعه و تفصيل ايتمك فائده‌سزدر عادي زراعت مكتهلري، روسيه‌ده آتیه‌كي پروگرام موجبه‌در؛ بر تدریس ابتدائي، تدریس تالی زراعت صنقلري و عملی زراعت درسلي .

بومكتلرك عمومي، بلا تفریق زراعت ناظرينك زير اداره‌سنده‌در . مصارف واقعه‌سي، حكومت طرفندن اجرا ايديله‌جك مسابقه موجبه‌متناوباً بيلديه، ناحيه و شرکت مجلسلري طرفندن تأديه و اكال ايديلير .

ابتدائي زراعت مكتهلري، يازمق و او قومق بيلن، علم و حسابدن برپارچه آكلايان كافه اطفاله آچيقددر، درسلر برسنه‌دن اوچ سنه‌يه قدر دوام ايدر؛ تدریس عمومی خارجنده چفتجیلکك قواعد و احكام اصليه‌سني، عملياتيله تدریس ايتمك اصولی موجوددر .

زراعت صنقلري كنچ كويلي چوچقلرينه مخصوصدر، بوچوچقلر ايكي سنه‌دن زياده دوام ايتزلر، بوراده زراعتك قواعد اساسيه‌سي و شرائط محليه‌يه نظراً فن زراعتك تطبيقي تعليم ايدلمكه اشتغال اولونور . خلاصه‌كلام مكاتب تاليه (زراعت اعداديلري) - كه مدت تحصيل درت سنه‌در -، ابتدائي تحصيلي اكال ايدن كنجلره كشاده‌در؛ بوراده‌دخي اصل تدریس خارجنده اولارق مواشي يتشديريلسي، فن بيطري، قانون زراعت، باغچوانلق، زراعت ماكنه‌لرينك تطبيقي خصوصنده مهم اولان فن آهنگري وسايره اوكره‌ديليلر .

معلومات زراعيه‌نك تنوعنه كلنجه : بوده تدابير آتیه ايله استحصال اولونيور، خلقل صنوف مختلفه‌سي ايچون مسائل زراعيه حقه‌ده عمومي قونفرانسلر تربيتي؛ مكاتب عموميه‌يه كوچوك باغچلر علاوه‌سي، زراعت باغچوانلق، باغچيلق، الخ... معلوماتي حائر اولق ايجاب ايدن مكتب مؤسس و مديرارينه مخصوص تدریس و تعليم؛ دارالسليمين مكتهلرنده فن زراعت تدریسي؛ كوي مكتهلري پروگرامنه علاوه علم زراعت درسليرك ادخالی .

حال حاضرده، روسيه‌ده تدریس عالي زراعت ايچون (۳) مكتب، (۹) مكاتب عاليه زراعت، (۸۳) عادي مكاتب زراعيه، (۵۹) دروس خصوصيه زراعت مدرسه‌لري موجوددر . يكدن (۵۰) عدد مكاتب زراعيه كشاديني حكومت تكليف ايدميور .

شواصول زراعت تعليمي دوشونديكمزده غزته سستونلرنده مباحث زراعيه‌يه دائر يازيلان هان بالجله مقالاتده چيفتجیلرمز حقه‌ده روا كوزيلن اسناداتك يك‌ده معقول اولاماياجني بديدار اوليور . واقعا زراعتنه شوبله يامالي، بيله حركت ايتلي ديه‌توصيه ايدميورز، لكن بوتوصيه‌لرك قسم اعظمي اوروپا كتابلرنده كورديكمز قواعد فنيه دائره‌سنده تلقين ايدميورز: بولر ياكلش دكلدر، محتاج اصلاح و تعديلددر . احوال خويه‌نك، اقليمك، وضعيت جغرافيه‌نك زراعتنه تاثير كليسي اولديني ثابتدر: حالبوكه بزهنوز اراضي‌مرك طبيعت انبائيه‌سني، تركيب كيميوسي، ولايات مختلفه‌ده كي اقليم زراعي‌ي هانكي محللرده، نه كي محصولات يتيشه‌بيله‌جكي تدقيق و تحري واوروپا كتب فنيه‌سني قيد و بيان ايتديكي ارشادات و قواعد حرايه‌ي مملكتنمزه نه وجهله تطبيق ايدم جكمزي، قابليت ترابيه‌مز ايله بواصوللرك توافق ايدوب ايتيه‌جكي قياس ايتميورز؛ سلمه‌السلام براسناد و توصيه مجهوله‌ده بولونيورز. بوكون ملكمرك بر خريطۂ زراعيه‌سي ميسدانه كوروله‌ميور .

سركي خصوصنه كلنجه: عمومك نظر دقتني اك زياده جلب ايدم جك خصوصات زراعيه‌دن بريسي‌ده‌بودر؛ زراعت سركيلرنده، مملكتك محال مختلفه‌سندمكي محصولات اجنيه تشهيرايديلن، ارباب مراق و اراضي‌يه تعليمات لازمه ويزيلير، بو محصولاتك كندي مملكتلرنده‌دخي يتيشه‌بيله‌جكي، قوزه‌جيلني، كوبره استعمال قيسني، حاصلی سائر وسايره‌ي كون ايله چفتجیلر كورور بعض تشبثات جديده و قياسي‌ده بولونورلر .

مسعود رمزي

برصفحه قلب

اسلوب كزين ادبيانه سيله محررين عثمانيه ارسنده نماز ايتش اولان سعادتو صفوي ضيا يك افندي حضرتلرينك بالادي نام ايله يازدقلري حكايه طمع و تمثيل قلعه‌رق ۶۰ ياره فيثات ايله ميدان انشاره چيفارلشددر . محررينك هارت ادبيانه‌سي بو حكايه لطيفه‌ده يك ابني تجلي ايتمكه اولديقتن مطالعه‌سنة ذوق آشنايان اربجه شتابان اولنه جفته‌ده شبهه ايديله‌مز .

مدير مسئول : محمد طاهر

معلومات — طاهر يك مطبعه‌سي